

[Texte]

**Mr. Pagtakhan:** The point is that it has been done for many, many years.

**The Chair:** And none of them are very good.

**Ms Mitchell:** But isn't that the job of the Department of Health and Welfare and provincial...? I don't see that as the job of a parliamentary committee. Even if it were, what have you achieved toward the goal of eliminating poverty by the year 2001? What will that do?

**The Chair:** Well, you can never eliminate poverty by the year 2000.

**Ms Mitchell:** You can certainly try.

**The Chair:** You can't because you don't know what it is.

**Ms Mitchell:** Oh, come on.

**The Chair:** Nobody knows what it is.

**Ms Mitchell:** Well, I know what it is in my riding; I can tell you. It's kids going hungry and it's mothers without welfare after three weeks.

**Mr. Pagtakhan:** Are you telling me, Madam Chair, that you do not accept the three or four nationally accepted definitions, knowing the source of poverty: according to the Senate definition, this is poverty; according to the Council on Social Development, this is poverty. We have three or four bases for definitions.

**The Chair:** Yes, and we have outlined them in our report.

**Mr. Pagtakhan:** Are you telling me then that you do not accept any of these as valid?

**The Chair:** No. I think we, as a federal body, who have passed this resolution, should have something that we agree we can evaluate our progress on.

**Mr. Pagtakhan:** Well, I agree with definitions. Based on this definition, this is what is poverty.

**The Chair:** That isn't poverty.

**Mr. Pagtakhan:** Well, then, you are disagreeing.

**The Chair:** The numbers they keep using constantly are fictitious numbers.

**Mr. Pagtakhan:** They're not fictitious.

**The Chair:** Yes, they are.

**Mr. Pagtakhan:** Oh, gosh!

**The Chair:** They're based on the LICOs. They're saying that everybody under a certain income is poor, and there just aren't the numbers of people under the income level they're talking about. When you start reading how it's built up, and so on... Even Statistics Canada will tell you that those are fictitious numbers. Statistics Canada says it was never meant to be used as a measure of poverty. It includes business losses, it includes students, it includes a lot of people who are definitely not poor. It includes taxes. It's just not realistic.

[Traduction]

**M. Pagtakhan:** Tout cela a été fait depuis bien des années.

**La présidence:** Et rien de ce qui a été fait n'est très bon.

**Mme Mitchell:** Est-ce que cette tâche ne revient pas au ministère de la Santé et du Bien-être social, ainsi qu'aux ministères provinciaux? Je ne crois pas que cela relève d'un comité parlementaire. Même si c'était le cas, en quoi est-ce que cela nous amènerait plus près de notre objectif d'éliminer la pauvreté d'ici l'an 2001? Qu'est-ce que cela permettrait d'accomplir?

**La présidence:** Nous ne pourrons jamais éliminer la pauvreté d'ici l'an 2000.

**Mme Mitchell:** Nous pouvons certainement essayer.

**La présidence:** Mais non, puisqu'on ne peut pas la définir.

**Mme Mitchell:** Allons donc.

**La présidence:** Personne ne sait de quoi il s'agit.

**Mme Mitchell:** Moi, je puis vous dire ce que c'est la pauvreté dans ma circonscription. C'est des enfants qui ont faim et des mères sans aide sociale après trois semaines.

**M. Pagtakhan:** Vous dites donc, madame la présidente, que vous rejetez les trois ou quatre définitions acceptées au pays, la définition de la pauvreté établie par le Sénat, celle du Conseil du développement social... Nous avons trois ou quatre éléments à partir desquels faire cette définition.

**La présidence:** Oui, et nous les avons énoncées dans notre rapport.

**M. Pagtakhan:** Voulez-vous dire que vous ne considérez pas ces définitions comme valables?

**La présidence:** Non. Je crois qu'à titre d'organisme fédéral, membre d'un gouvernement qui a adopté cette résolution, nous devrions avoir des instruments de mesure à partir desquels évaluer nos progrès.

**M. Pagtakhan:** Eh bien moi, je suis d'accord avec les définitions. À partir de cette définition-ci, voilà ce qu'est la pauvreté.

**La présidence:** Ce n'est pas cela la pauvreté.

**M. Pagtakhan:** Eh bien alors, c'est que vous n'êtes pas d'accord.

**La présidence:** Les chiffres qu'on utilise constamment sont des chiffres fictifs.

**M. Pagtakhan:** Ils ne sont pas fictifs.

**La présidence:** Si, ils le sont.

**M. Pagtakhan:** Ça alors!

**La présidence:** Ils se fondent sur les données du SFR. À partir de ces données, tous les gens dont les revenus sont inférieurs à un certain niveau sont pauvres, et le nombre auquel on en arrive à partir de ces données n'est pas juste. Si on regarde ce calcul... même Statistique Canada vous dira qu'il s'agit de chiffres fictifs. Statistique Canada dit que ces données n'ont jamais été conçues comme mesure de la pauvreté. Ces données comprennent les pertes des entreprises, les étudiants, un grand nombre de personnes qui ne sont vraiment pas pauvres. Elles comprennent également les impôts. Ce n'est pas réaliste.